



Ecart d'identité

Société Alpine d'Information
et de Diffusion

S.A.R.L. de presse au capital de 5000 F

Directeur de la Publication
Paul BRON

Coordination de la Rédaction
Abdellatif CHAOUITE

Secrétaire de Rédaction
Anne LE BALLE

Comité de Rédaction
Paul BRON

Abdellatif CHAOUITE
Gilles DESRUMAUX

Anne LE BALLE
Michèle MONTEILLER

Achour OUAMARA
Mohammed SEFFAHI

Kouider YACOB
Comité de Parrainage

Jacques BAROU
Jacqueline BILLIEZ

Charles BONN
Zebeïda CHERGUI

Dominique GLASMAN
Hervé VITTOZ

THAN
Philippe WARIN

Commission Paritaire n°62283
ISSN 1252.6665
RCB 314634262

Dépôt Légal : 2ème Trimestre 1996
Impression : Imprimerie des Eaux Claires
Tirage : 700 exemplaires

Les articles n'engagent que la
responsabilité de leurs auteurs

Abonnement

1 an - 4 numéros : 130 F
Soutien : 200 F

Tout contact

S.A.I.D. / A.D.A.T.E.
5, place Sainte Claire
38000 GRENOBLE
Tel : 76 44 46 52
Fax : 76 63 80 10

S O M M A I R E

Les langues des autres immigration et pratiques langagières

Editorial <i>Abdellatif CHAOUITE et Mohammed SEFFAHI</i>	1
Des migrants et des langues <i>Louise DABENE</i>	2
Entre les mères et les filles : l'espagnol, le français et "l'autre langue" <i>Stéphanie GALLIGANI</i>	4
"La langue contre l'oubli..." <i>Entretien avec A.K., né en France de parents Turcs</i>	6
Les langues oubliées... <i>Achour OUAMARA</i>	9
"Plusieurs langues, naturellement..." <i>Entretien avec R.N., 26 ans, d'origine vietnamienne</i>	12
Les pratiques langagières chez les immigrés turcs en France <i>Mehmet-Ali AKINCI</i>	14
L'histoire de Rkya, un cas de langue(s) très ordinaire ? <i>Marielle RISPAIL</i>	18
L'autre-langue <i>Abdellatif CHAOUITE et Yves BRUNEAU</i>	21
La langue : infatigable travail de la mémoire <i>Mohammed SEFFAHI</i>	25
Le trésor linguistique des jeunes issus de l'immigration <i>Sylvie WHARTON</i>	27
"Retrouver son turc..." <i>Entretien avec M.A., 28 ans, d'origine turque</i>	30
Les enseignants de langue et culture d'origine : entre précarité et opportunité <i>Armand SOLER</i>	32
Rubriques : Notes de lecture - Vie associative	34